

## Guidelines for the term table

We recommend that you **work in this table**, which you can send to your supervising terminologist when you are ready with your research, and from which the revised findings can be inserted into the IATE import template in the end.

### How to proceed?

- **Use the ID number to check the English terms**, the definition, the context and the sources in IATE to make sure that you **understand the concept**.
  
- **If a term is already covered in your language in IATE:**
  - check if it is correct or if it needs any modification
  - make sure the term has a reliable reference, preferably including an active link
  - you may also want to add established synonyms, together with references to reliable sources
  - try to add a good definition and/or context examples if absent in your language
  
- **If, in your language, the term cannot be found in IATE:**
  - look for all missing data: equivalent term(s), term reference(s), definition and/or context with reference.

<b>IATE ID</b>	<b>Source Term(s)</b>	<b>Target Language</b>
3573955	cultural material	IT
<b>Definition (in target language)</b>	<b>Definition Reference</b>	<b>Definition Note</b>
comprende materiale stampato (libri, riviste, giornali), fotografie, oggetti museali, documenti d'archivio, materiale audiovisivo	Raccomandazione (2006/585/CE) sulla digitalizzazione e l'accessibilità on line del materiale culturale e sulla conservazione digitale, CELEX:32006H0585/IT [30.04.2019]	
<b>Target Term(s)</b>	<b>Term Reference</b>	<b>Note on Term</b>
materiale culturale	Raccomandazione (2006/585/CE) sulla digitalizzazione e l'accessibilità on line del materiale culturale e sulla conservazione digitale, CELEX:32006H0585/IT [30.04.2019]	
<b>Context</b>	<b>Context Reference</b>	
<b>Comments</b>		

<b>IATE ID</b>	<b>Source Term(s)</b>	<b>Target Language</b>
2233565	cultural expressions	IT
		to be updated
<b>Definition (in target language)</b>	<b>Definition Reference</b>	<b>Definition Note</b>
le espressioni a contenuto culturale che derivano dalla creatività degli individui, dei gruppi e delle società	Unesco, Convenzione sulla protezione e la promozione della diversità delle espressioni culturali 2005 art.4 comma 3, [05.04.2019]	
<b>Target Term(s)</b>	<b>Term Reference</b>	<b>Note on Term</b>
espressioni culturali	GUCE C 90/1990,p.4/2	
<b>Context</b>	<b>Context Reference</b>	
	GUCE C 90/1990,p.4/2	
<b>Comments</b>		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
3574403	Cultural and Creative Sector Guarantee Facility	IT
	CCS GF	
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
un meccanismo finanziario che funge da assicurazione per gli intermediari finanziari (ad esempio le banche) che offrono finanziamenti a iniziative dei settori culturali e creativi	Commissione Europea, Strumento di garanzia per i settori culturali e creativi, <a href="https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/cross-sector/guarantee-facility_it">https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/cross-sector/guarantee-facility_it</a> [05.04.2019]	
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
strumento di garanzia per i settori culturali e creativi	Commissione Europea, Strumento di garanzia per i settori culturali e creativi, <a href="https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/cross-sector/guarantee-facility_it">https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/cross-sector/guarantee-facility_it</a> [05.04.2019]	
Context	Context Reference	
Comments		

<b>IATE ID</b>	<b>Source Term(s)</b>	<b>Target Language</b>
<b>3573953</b>	<b>cultural heritage item</b>	<b>IT</b>
	<b>item of cultural heritage</b>	
	<b>heritage item</b>	
	<b>item of heritage</b>	
<b>Definition (in target language)</b>	<b>Definition Reference</b>	<b>Definition Note</b>
[..]rientrano cose che interessano la paleontologia, la preistoria e le primitive civiltà, cose di interesse numismatico, manoscritti, autografi, carteggi, incunaboli, nonché libri, stampe e incisioni di particolare rarità, carte geografiche, spartiti musicali e fotografie aventi carattere di rarità e pregio artistico, ville, parchi e giardini che abbiano interesse storico o artistico [..]	Treccani, Enciclopedia on line, Beni culturali e ambientali <a href="http://www.treccani.it/enciclopedia/beni-culturali-e-ambientali">http://www.treccani.it/enciclopedia/beni-culturali-e-ambientali</a> [30.04.2019]	si individuano varie categorie di beni culturali: beni archeologici, beni architettonici e ambientali, beni artistici e storici, beni scientifici, beni archivistici e librari, beni etno-antropologici, e altre categorie residuali
<b>Target Term(s)</b>	<b>Term Reference</b>	<b>Note on Term</b>
beni culturali	Unesco, Convenzione sulla protezione del patrimonio mondiale, culturale e naturale, 1972	utilizzato sempre al plurale
<b>Context</b>	<b>Context Reference</b>	
<b>Comments</b>		

